Pro

Chapter 30

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

1

הַגֶּ֗בֶר	נְאֻ֣ם	הַ֭מַּשָּׂא	יָקֶ֗ה	בִּן־	אָג֥וּר	דִּבְרֵ֤י׀
-மனிதனின்	வாக்கு	-பாரம்	யாக்கேயின்	மகன்-	ஆகூரின்	வார்த்தைகள்
H1397	H5002		H3348		H0094	H1697

וְאֻכָֽל׃	לְאִ֣יתִיאֵ֑ל	לְאִֽיתִיאֵ֗ל
உக்காலுக்கும்	இத்தியேலுக்கு	இத்தியேலுக்கு
H0401	H0384	H0384

> யாக்கேயின் மகனாகிய ஆகூர் என்னும் ஆண்மகன் ஈத்தியேலுக்கு வசனித்து, ஈத்தியேலுக்கும் ஊகாலுக்கும் சொன்ன உபதேச வாக்கியங்கள்:

2

לִֽי׃	אָדָ֣ם	בִּינַ֖ת	וְלֹֽא־	מֵאִ֑ישׁ	אָנֹ֣כִי	בַ֭עַר	כִּ֤י
எனக்கு	மனிதனின்	புத்தி	இல்லை-	மனிதனைவிட	நான்	மிருகமானவன்	ஏனெனில்
	H0120	H0998	H3808	H0376	H0595	H1198	

> மனிதர்கள் எல்லோரையும்விட நான் மூடன்; மனிதர்களுக்கேற்ற புத்தி எனக்கு இல்லை.

3

אֵדָֽע׃	קְדֹשִׁ֣ים	וְדַ֖עַת	חָכְמָ֑ה	לָמַ֣דְתִּי	וְֽלֹא־
அறிவேன்	பரிசுத்தரின்	அறிவையும்	ஞானத்தை	கற்றுக்கொண்டேன்	இல்லை-
H3045	H6918	H1847	H2451	H3925	H3808

> நான் ஞானத்தைக் கற்கவும் இல்லை, பரிசுத்தரின் அறிவை அறிந்துகொள்ளவும் இல்லை.

4

וְר֙וּחַ׀	אָֽסַף־	מִ֤י	וַיֵּרַ֗ד	שָׁמַ֥יִם׀	עָלָֽה־	מִ֤י
காற்றை	சேகரித்தான்-	யார்	இறங்கினான்	வானத்துக்கு	ஏறினான்-	யார்
H7307	H0622	H4310	H3381	H8064	H5927	H4310

הֵ֭קִים	מִ֣י	בַשִּׂמְלָ֗ה	מַ֙יִם׀	צָֽרַר־	מִ֤י	בְּחָפְנָ֡יו
நிலைநிறுத்தினான்	யார்	-ஆடையில்	தண்ணீரை	கட்டினான்-	யார்	தன்-கைப்பிடிகளில்
	H4310	H8071	H4325		H4310	H2651

בְּ֝נ֗וֹ	שֶׁם־	וּמַה־	שְּׁמ֣וֹ	מַה־	אָ֑רֶץ	אַפְסֵי־	כָּל־
அவன்-மகனின்	பெயர்-	என்ன-	அவன்-பெயர்	என்ன-	பூமியின்	எல்லைகளை-	எல்லா-
	H8034	H4100	H8034	H4100	H0776		H3605

תֵדָֽע׃	כִּ֣י
அறிவாய்	ஏனெனில்
H3045	

> வானத்திற்கு ஏறி இறங்கினவர் யார்? காற்றைத் தமது கைப்பிடிகளில் அடக்கினவர் யார்? தண்ணீர்களை துணியிலே கட்டினவர் யார்? பூமியின் எல்லைகளையெல்லாம் நிறுவியவர் யார்? அவருடைய பெயர் என்ன? அவருடைய மகனுடைய பெயர் என்ன? அதை அறிவாயோ?

5

ה֝֗וּא	מָגֵ֥ן	צְרוּפָ֑ה	אֱל֣וֹהַּ	אִמְרַ֣ת	כָּל־
அவர்	கேடகம்	புடமிடப்பட்டது	தேவனின்	வார்த்தை	எல்லா-
H1931	H4043	H6884	H0433		H3605

בּֽוֹ׃	לַ֝חֹסִ֗ים
அவரில்	-அடைக்கலம்புகுகிறவர்களுக்கு
	H2620

> தேவனுடைய வசனமெல்லாம் புடமிடப்பட்டவைகள்; தம்மை அண்டிக்கொள்கிறவர்களுக்கு அவர் கேடகமானவர்.

6
אַל־ கூட்டாதே- H0408
תּוֹסְףְּ சேர்க்காதே H3254
עַל־ -க்கு
דְּבָרָיו அவர்-வார்த்தைகளுக்கு H1697
פֶּן־ இல்லாவிடில்- H6435
יוֹכִיחַ கடிந்துகொள்வார் H3198
בָךְ உன்னை
וְנִכְזָבְתָּ׃ பொய்யனாவாய் H3576
פ —

> அவருடைய வசனங்களோடு ஒன்றையும் கூட்டாதே, கூட்டினால் அவர் உன்னைக் கடிந்துகொள்வார், நீ பொய்யனாவாய்.

7
שְׁתַּיִם இரண்டு H8147
שָׁאַלְתִּי கேட்டேன் H7592
מֵאִתָּךְ உம்மிடத்தில் H0854
אַל־ வேண்டாம்- H0408
תִּמְנַע மறுக்காதேயும் H4513
מִמֶּנִּי என்னிடமிருந்து
בְּטֶרֶם முன்னே H2962
אָמוּת׃ நான்-சாவதற்கு H4191

> இரண்டு மனு உம்மிடத்தில் கேட்கிறேன்; நான் மரணமடையும்வரைக்கும் அவைகளை எனக்கு மறுக்காமல் தாரும்.

8
שָׁוְא வீண் H7723
וּדְבַר־ வார்த்தையும்- H1697
כָּזָב பொய்யின் H3577
הַרְחֵק தூரப்படுத்தும் H7368
מִמֶּנִּי என்னிடமிருந்து
רֵאשׁ வறுமையும்
וָעֹשֶׁר செல்வமும் H6239
אַל־ வேண்டாம்- H0408
תִּתֶּן־ கொடுக்காதேயும்- H5414
לִי எனக்கு
הַטְרִיפֵנִי போஷிப்பீராக-என்னை H2963
לֶחֶם அப்பத்தை H3899
חֻקִּי׃ எனக்கு-நியமித்த H2706

> மாயையையும் பொய்வசனிப்பையும் எனக்குத் தூரப்படுத்தும்; தரித்திரத்தையும் செல்வத்தையும் எனக்குக் கொடுக்காமல் இருப்பீராக.

9
פֶּן இல்லாவிடில் H6435
אֶשְׂבַּע திருப்தியடைந்து H7646
וְכִחַשְׁתִּי மறுதலித்து H3584
וְאָמַרְתִּי சொல்வேன் H0559
מִי யார் H4310
יְהוָה யெகோவா H3068
וּפֶן־ இல்லாவிடில்- H6435
אִוָּרֵשׁ ஏழையாகி H3423
וְגָנַבְתִּי திருடுவேன் H1589
וְתָפַשְׂתִּי பிடிப்பேன் H8610
שֵׁם பெயரை H8034
אֱלֹהָי׃ என்-தேவனின் H0430
פ —

> நான் பரிபூரணம் அடைகிறதினால் மறுதலித்து, யெகோவா யார் என்று சொல்லாதபடிக்கும்; தரித்திரமடைகிறதினால் திருடி, என்னுடைய தேவனுடைய நாமத்தை வீணாக கெடுக்காதபடிக்கும், என்னுடைய படியை எனக்கு அளந்து எனக்கு உணவளியும்.

10
אַל־ புறங்கூறாதே- H0408
תַּלְשֵׁן அவதூறு-சொல்லாதே H3960
עֶבֶד வேலைக்காரனை H5650
אֶל־ -க்கு H0413
[אדנו] — H0113
(אֲדֹנָיו) அவன்-எஜமானனிடம் H0113
פֶּן־ இல்லாவிடில்- H6435
יְקַלֶּלְךָ சபிப்பான்-உன்னை H7043
וְאָשָׁמְתָּ׃ குற்றவாளியாவாய் H0816

> எஜமானிடத்தில் அவனுடைய வேலைக்காரன்மேல் குற்றம் சுமத்தாதே; அவன் உன்னைச் சபிப்பான், நீ குற்றவாளியாகக் காணப்படுவாய்.

11						
דּ֭וֹר	אָבִ֣יו	יְקַלֵּ֑ל	וְאֶת־	אִ֝מּ֗וֹ	לֹ֣א	יְבָרֵֽךְ׃
தலைமுறை	தன்-தகப்பனை	சபிக்கிறது	-க்கு	தன்-தாயை	இல்லை	ஆசீர்வதிக்கிறது
H1755	H0001	H7043	H0853	H0517	H3808	H1288

தங்களுடைய தகப்பனைச் சபித்தும், தங்களுடைய தாயை ஆசீர்வதிக்காமலும் இருக்கிற சந்ததியாரும் உண்டு.

12					
דּ֭וֹר	טָה֣וֹר	בְּעֵינָ֑יו	וּ֝מִצֹּאָת֗וֹ	לֹ֣א	רֻחָֽץ׃
தலைமுறை	சுத்தமானது	தன்-கண்களில்	அதன்-அசுத்தத்திலிருந்து	இல்லை	கழுவப்பட்டது
H1755	H2889		H6675	H3808	H7364

தாங்கள் அழுக்கு நீங்க கழுவப்படாமல் இருந்தும், தங்களுடைய பார்வைக்குச் சுத்தமாகத் தோன்றுகிற சந்ததியாரும் உண்டு.

13					
דּ֭וֹר	מָֽה־	רָמ֣וּ	עֵינָ֑יו	וְ֝עַפְעַפָּ֗יו	יִנָּשֵֽׂאוּ׃
தலைமுறை	எவ்வளவு-	உயர்ந்தவை	அதன்-கண்கள்	அதன்-இமைகளும்	உயர்த்தப்படுகின்றன
H1755	H4100			H6079	H5375

வேறொரு சந்ததியாரும் உண்டு; அவர்களுடைய கண்கள் எத்தனை மேட்டிமையும் அவர்களுடைய இமைகள் எத்தனை பெருமையுமானவைகள்.

14										
דּ֤וֹר ׀	חֲרָב֣וֹת	שִׁנָּיו֮	וּֽמַאֲכָל֪וֹת	מְֽתַלְּעֹ֫תָ֥יו	לֶאֱכֹ֣ל	עֲנִיִּ֣ים	מֵאֶ֑רֶץ	וְ֝אֶבְיוֹנִ֗ים	מֵאָדָֽם׃	פ
தலைமுறை	வாள்கள்	அதன்-பற்கள்	கத்திகளும்	அதன்-கடைவாய்ப்பற்கள்	விழுங்க	எளியவர்களை	பூமியிலிருந்து	வறியவர்களையும்	மனிதரிலிருந்து	—
H1755	H2719	H8127	H3979	H4973	H0398	H6041	H0776	H0034	H0120	

தேசத்தில் சிறுமையானவர்களையும் மனிதர்களில் எளிமையானவர்களையும் சாப்பிடுவதற்கு வாளுக்கு ஒப்பான பற்களையும் கத்திகளுக்கு ஒப்பான கடைவாய்ப்பற்களையும் உடைய சந்ததியாரும் உண்டு.

15											
לַֽעֲלוּקָ֨ה ׀	שְׁתֵּ֥י	בָנוֹת֮	הַ֤ב ׀	הַ֥ב	שָׁל֣וֹשׁ	הֵ֭נָּה	לֹ֣א	תִשְׂבַּ֑עְנָה	אַ֝רְבַּ֗ע	לֹא־	אָ֥מְרוּ	הֽוֹן׃
அட்டைக்கு	இரண்டு	மகள்கள்	கொடு	கொடு	மூன்று	இவை	இல்லை	திருப்தியடையா	நான்கு	இல்லை-	சொல்லா	போதும்
H5936	H8147	H1323	H3051	H3051	H7969	H2007	H3808	H7646	H0702	H3808	H0559	H1952

கொடு, கொடு, என்கிற இரண்டு மகள்கள் அட்டைக்கு உண்டு. திருப்தி அடையாத மூன்று உண்டு, போதும் என்று சொல்லாத நான்கும் உண்டு.

16										
שְׁאוֹל֮	וְעֹ֪צֶ֫ר	רָ֥חַם	אֶ֭רֶץ	לֹא־	שָׂ֣בְעָה	מַּ֑יִם	וְ֝אֵ֗שׁ	לֹא־	אָ֥מְרָה	הֽוֹן׃
பாதாளமும்	மலடான-	கர்ப்பமும்	பூமி	இல்லை-	திருப்தியடையாத	தண்ணீரால்	நெருப்பும்	இல்லை-	சொல்லாத	போதும்
H7585	H6115		H0776	H3808	H7646	H4325	H0784	H3808	H0559	H1952

அவையாவன: பாதாளமும், மலட்டுக் கர்ப்பமும், தண்ணீரால் திருப்தியடையாத நிலமும், போதுமென்று சொல்லாத நெருப்புமே.

17
עַיִן கண்
תִּלְעַג பரிகசிக்கிறது H3932
לְאָב தகப்பனை H0001
וְתָבוּז அவமதிக்கிறது H0936
לִיקֲּהַת־ -கீழ்ப்படிதலை- H3349
אֵם தாயின் H0517
יִקְּרוּהָ பிடுங்கும்-அதை H5365
עֹרְבֵי־ காகங்கள்- H6158
נַחַל பள்ளத்தாக்கின்
וְיֹאכְלוּהָ தின்னும்-அதை H0398
בְנֵי־ குஞ்சுகள்-
נָשֶׁר׃ கழுகின் H5404
פ —

தகப்பனைப் பரியாசம்செய்து, தாயின் கட்டளையை அசட்டைசெய்கிற கண்ணை நதியின் காகங்கள் பிடுங்கும், கழுகின் குஞ்சுகள் சாப்பிடும்.

18
שְׁלֹשָׁה மூன்று H7969
הֵמָּה இவை H1992
נִפְלְאוּ அதிசயமானவை H6381
מִמֶּנִּי எனக்கு
[וארבע] — H0702
(וְאַרְבָּעָה) நான்கும் H0702
לֹא இல்லை H3808
יְדַעְתִּים׃ அறிந்திலேன்-அவற்றை H3045

எனக்கு மிகவும் ஆச்சரியமானவைகள் மூன்று உண்டு, என்னுடைய புத்திக்கு எட்டாதவைகள் நான்கும் உண்டு.

19
דֶּרֶךְ வழி H1870
הַנֶּשֶׁר׀ -கழுகின் H5404
בַּשָּׁמַיִם வானத்தில் H8064
דֶּרֶךְ வழி H1870
נָחָשׁ பாம்பின் H5175
עֲלֵי -மேல்
צוּר பாறையின் H6697
דֶּרֶךְ־ வழி- H1870
אֳנִיָּה கப்பலின் H0591
בְלֶב־ -நடுவில்-
יָם கடலின் H3220
וְדֶרֶךְ வழியும் H1870
גֶּבֶר மனிதனின் H1397
בְּעַלְמָה׃ கன்னியிடத்தில் H5959

அவையாவன: ஆகாயத்தில் கழுகினுடைய வழியும், கன்மலையின்மேல் பாம்பினுடைய வழியும், நடுக்கடலில் கப்பலினுடைய வழியும், ஒரு கன்னிகையை நாடிய மனிதனுடைய வழியுமே.

20
כֵּן׀ அப்படியே
דֶּרֶךְ வழி H1870
אִשָּׁה பெண்ணின் H0802
מְנָאָפֶת விபசாரிணியின் H5003
אָכְלָה சாப்பிடுகிறாள் H0398
וּמָחֲתָה துடைக்கிறாள்
פִיהָ தன்-வாயை H6310
וְאָמְרָה சொல்கிறாள் H0559
לֹא־ இல்லை- H3808
פָעַלְתִּי செய்தேன் H6466
אָוֶן׃ அக்கிரமத்தை H0205
פ —

அப்படியே விபசார பெண்ணுடைய வழியும் இருக்கிறது; அவள் சாப்பிட்டு, தன்னுடைய வாயைத் துடைத்து; நான் ஒரு பாவமும் செய்யவில்லை என்பாள்.

21
תַּחַת -கீழ் H8478
שָׁלוֹשׁ மூன்றுக்கு H7969
רָגְזָה நடுங்குகிறது H7264
אֶרֶץ பூமி H0776
וְתַחַת -கீழும் H8478
אַרְבַּע நான்குக்கும் H0702
לֹא־ இல்லை- H3808
תוּכַל இயலாது H3201
שְׂאֵת׃ தாங்க H5375

மூன்றினால் பூமி சஞ்சலப்படுகிறது, நான்கையும் அது தாங்கமுடியாது.

22
תַּחַת־ -கீழ்- H8478
עֶבֶד வேலைக்காரன் H5650
כִּי எப்போது
יִמְלוֹךְ அரசாளுகிறான்
וְנָבָל மூடனும் H5036
כִּי எப்போது
יִשְׂבַּע־ திருப்தியடைகிறான்- H7646
לָחֶם׃ அப்பத்தால் H3899

அரசாளுகிற அடிமைக்காகவும், உணவால் திருப்தியான மூடனுக்காகவும்,

וְשִׁפְחָה	תִבָּעֵל	כִּֽי	שְׂנוּאָה	תַּחַת	23
அடிமைப்பெண்ணும்	மணம்முடிக்கப்படுகிறாள்	எப்போது	வெறுக்கப்பட்டவள்	-கீழ்	
H8198	H1166		H8130	H8478	
	פ	גְּבִרְתָּהּ׃	תִּירַשׁ	כִּֽי־	
	—	தன்-எஜமாட்டியை	சுதந்தரிக்கிறாள்	எப்போது-	
		H1404	H3423		

> பகைக்கப்படக்கூடியவளாக இருந்தும், கணவனுக்கு வாழ்க்கைப்பட்ட பெண்ணுக்காகவும், தன்னுடைய எஜமானிக்குப் பதிலாக மனைவியாகும் அடிமைப் பெண்ணுக்காகவுமே.

מְחֻכָּמִים׃	חֲכָמִים	וְהֵמָּה	אָרֶץ	קְטַנֵּי־	הֵם	אַרְבָּעָה	24
மிகவும்-ஞானமுள்ளவை	ஞானமுள்ளவை	அவை	பூமியின்	சிறியவை-	அவை	நான்கு	
H2449	H2450	H1992	H0776		H1992	H0702	

> பூமியில் சிறியவைகளாக இருந்தும், மகா ஞானமுள்ளவைகள் நான்கு உண்டு.

בַקַּיִץ	וַיָּכִינוּ	עָז	לֹא־	עַם	הַנְּמָלִים	25
கோடையில்	ஆயத்தம்செய்கின்றன	பலமான	இல்லை-	கூட்டம்	எறும்புகள்	
H7019		H5794	H3808		H5244	
					לַחְמָם׃	
					தங்கள்-உணவை	
					H3899	

> அவையாவன: சிறிய உயிரினமாக இருந்தும், கோடைக்காலத்திலே தங்களுடைய உணவைச் சம்பாதிக்கிற எறும்பும்,

בַסֶּלַע	וַיָּשִׂימוּ	עָצוּם	לֹא־	עַם	שְׁפַנִּים	26
பாறையில்	வைக்கின்றன	வலிமையான	இல்லை-	கூட்டம்	குழிமுயல்கள்	
H5553		H6099	H3808			
					בֵּיתָם׃	
					தங்கள்-வீட்டை	

> பெலமில்லாத உயிரினமாக இருந்தும், தங்களுடைய வீட்டைக் கன்மலையிலே தோண்டிவைக்கும் குழிமுயல்களும்,

כֻּלּוֹ׃	חֹצֵץ	וַיֵּצֵא	לָאַרְבֶּה	אֵין	מֶלֶךְ	27
அனைத்தும்	அணிவகுத்து	புறப்படுகின்றது	வெட்டுக்கிளிக்கு	இல்லை	ராஜா	
H3605		H3318	H0697	H0369	H4428	

> ராஜா இல்லாமல் இருந்தும், கூட்டம் கூட்டமாகப் புறப்படுகிற வெட்டுக்கிளிகளும்,

פ	מֶלֶךְ׃	בְּהֵיכְלֵי	וְהִיא	תְּתַפֵּשׂ	בְּיָדַיִם	שְׂמָמִית	28
—	ராஜாவின்	அரண்மனைகளில்	ஆயினும்-அது	பிடிக்கப்படுகிறது	கைகளால்	பல்லி	
	H4428	H1964	H1931	H8610	H3027	H8079	

> தன்னுடைய கைகளினால் வலையைப்பின்னி, அரசர்கள் அரண்மனைகளில் இருக்கிற சிலந்திப் பூச்சியுமே.

מֵיטִבֵי	וְאַרְבָּעָה	צָעַד	מֵיטִיבֵי	הֵמָּה	שְׁלֹשָׁה	29
சிறப்பாக-நடக்கின்றன	நான்கும்	நடையில்	சிறப்பாக-நடக்கின்றன	இவை	மூன்று	
H3190	H0702	H6806	H3190	H1992	H7969	
					לָכֶת׃	
					நடையில்	
					H3212	

> விநோதமாக அடிவைத்து நடக்கிறவைகள் மூன்று உண்டு; விநோத நடையுள்ளவைகள் நான்கும் உண்டு.

30

לַ֭יִשׁ	சிங்கம்	H3918
גִּבּ֣וֹר	வலிமையானது	H1368
בַּבְּהֵמָ֑ה	மிருகங்களில்	H0929
וְלֹא־	இல்லை-	H3808
יָ֝שׁ֗וּב	திரும்பாது	H7725
מִפְּנֵי־	-முன்னிலையிலிருந்து-	H6440
כֹֽל׃	யாருடையவும்	H3605

அவையாவன: மிருகங்களில் பெலமுள்ளதும் ஒன்றுக்கும் பின்வாங்காததுமாகிய சிங்கமும்,

31

זַרְזִ֣יר	கோழி	H2223
מָתְנַ֣יִם	இடுப்பின்	H4975
אוֹ־	அல்லது-	
תָ֑יִשׁ	வெள்ளாட்டுக்கடா	H8495
וּ֝מֶ֗לֶךְ	ராஜாவும்	H4428
אַלְק֥וּם	எதிர்க்கமுடியாத	H0510
עִמּֽוֹ׃	தன்னுடன்	

பெருமையாய் நடக்கிற சேவலும், வெள்ளாட்டுக் கடாவும், ஒருவரும் எதிர்க்க முடியாத ராஜாவுமே.

32

אִם־	என்றால்-	
נָבַ֥לְתָּ	மூடத்தனமாய்நடந்தாய்	
בְהִתְנַשֵּׂ֑א	உன்னையுயர்த்தி	H5375
וְאִם־	என்றால்-	
זַ֝מּ֗וֹתָ	சிந்தித்தாய்	H2161
יָ֣ד	கையை	H3027
לְפֶֽה׃	வாய்க்கு	H6310

நீ மேட்டிமையானதினால் பைத்திமாக நடந்து, துர்ச்சிந்தனையுள்ளவனாக இருந்தால், கையினால் வாயை மூடு.

33

כִּ֤י	ஏனெனில்	
מִ֥יץ	கடைந்தால்	H4330
חָלָ֡ב	பாலை	H2461
י֘וֹצִ֤יא	உருவாக்கும்	H3318
חֶמְאָ֗ה	வெண்ணெயை	
וּֽמִיץ־	அழுத்தினால்-	H4330
אַ֭ף	மூக்கை	H0639
יֽוֹצִיא	உருவாக்கும்	H3318
דָ֑ם	இரத்தத்தை	H1818
וּמִ֥יץ	அழுத்தினால்	H4330
אַ֝פַּ֗יִם	கோபத்தை	H0639
י֣וֹצִיא	உருவாக்கும்	H3318
רִֽיב׃	சண்டையை	H7379
פ	—	

பாலைக் கடைதல் வெண்ணெயைப் பிறப்பிக்கும்; மூக்கைப் பிசைதல் இரத்தத்தைப் பிறப்பிக்கும்; அப்படியே கோபத்தைக் கிண்டிவிடுதல் சண்டையைப் பிறப்பிக்கும்.